

De vervalddag is wel in de termijn oegrepen. Als de vervalddag een zaterdag, zondag of feestdag is, wordt hij tot de volgende werkdag uitgesteld.

Onder feestdag in de zin van dit decreet wordt verstaan : 1 januari, Paasmaandag, 1 mei, Hemelvaart, Pinkstermaandag, 21 juli, 15 augustus, 27 september, 1, 2, 11 en 15 november, 25 en 26 december alsmede de bij decreet of besluit bepaalde dagen.

**Art. 10.** Iedere krachtens artikelen 8 en 9 door de Executieve genomen akte van de voogdijoverheid dient aan de gemeente betekend te worden.

Deze betekening gebeurt schriftelijk en moet op straffe van nietigheid uiterlijk op de vervalddag van de termijn toegezonden worden.

#### HOOFDSTUK III. — *Bijzondere bepalingen voor de in artikel 1 bedoelde gemeenten*

**Art. 11.** Het beheersplan verduidelijkt de fiscale inspanningen, en stelt de minimale rentevoeten vast.

**Art. 12.** Het beheersplan omschrijft de beleidslijnen inzake personeelsbeheer, zowel voor het personeelsbestand als voor de administratieve en geldelijke statuten.

**Art. 13.** Bij het beheersplan wordt de rechtvaardiging van de overdrachtuitgaven gevoegd.

#### HOOFDSTUK IV. — *Slotbepalingen*

**Art. 14.** Dit decreet treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt. Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal bekendgemaakt worden.

Namen, 3 juni 1993.

De Voorzitter van de Regering,  
belast met Economie, KMO's en Externe Betrekkingen,  
G. SPITAEELS

De Minister van Technologische Ontwikkeling en Tewerkstelling,  
A. LIENARD

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden,  
belast met Plaatselijke Besturen, Administratie en Gesubsidieerde Werken,  
G. MATHOT

De Minister van Vervoer,  
A. BAUDSON

De Minister van Openbare Werken,  
J.-P. GRAFE

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Huisvesting en Begroting,  
R. COLLIGNON

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,  
G. LUTGEN

F. 93 — 1769

[C — 26311]

**1er JUILLET 1993. — Décret modifiant les dispositions du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, relatives aux monuments et aux sites (1)**

Le Conseil régional wallon a adopté et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit :

**Article 1er.** L'article 345 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, y inséré par le décret du 18 juillet 1991, est complété par les dispositions suivantes :

« 10° patrimoine immobilier exceptionnel : les monuments, ensembles architecturaux, sites et sites archéologiques présentant un intérêt majeur, qui bénéficient d'une mesure de protection et dont la liste est déterminée par arrêté de l'Exécutif, après avis de la Commission;

11° petit patrimoine populaire : les petits éléments construits, individuels ou partie intégrante d'un ensemble, essentiels au cadre de vie, valorisés par une population locale et faisant l'objet ou non d'une mesure de protection. »

**Art. 2.** Dans le livre V, titre II, chapitre II, du même Code, inséré par le décret du 18 juillet 1991, est inséré un article 367 bis rédigé comme suit :

« Article 367 bis. Lorsque la Région intervient dans le coût des frais de conservation d'un bien inscrit sur la liste du patrimoine immobilier exceptionnel, elle peut aussi conclure avec le maître de l'ouvrage un accord-cadre.

L'Exécutif arrête le contenu et les modalités de conclusion des accords-cadres. Il doit, en tout cas, prévoir que ces accords-cadres :

1° fixent la durée et le calendrier de réalisation des mesures de conservation qui, en fonction de leur ampleur, s'étalent sur plusieurs années;

2° déterminent l'intervention globale et annuelle de chaque partie dans le coût de ces mesures;

(1) *Session 1992-1993.*

*Documents du Conseil 159 (1992-1993). Nos 1 et 2.*

*Compte rendu intégral. — Séance publique du 8 juin 1993.*

*Discussion. — Vote.*

3° ne peuvent concerner que les travaux de conservation qui ont trait à l'exécution des mesures prévues à l'article 345, 7°.

**Art. 3.** Dans le livre V du même Code, inséré par le décret du 18 juillet 1991, le titre IV devient le titre V et les dispositions suivantes sont ajoutées :

« TITRE IV — Du petit patrimoine populaire

Article 392bis. Pour le petit patrimoine populaire, la Région peut intervenir dans les frais de conservation selon les modalités fixées par l'Exécutif et dans les limites des crédits inscrits à cette fin au budget de la Région wallonne. »

**Art. 4.** Le présent décret entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.  
Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 1er juillet 1993.

Le Président du Gouvernement,  
chargé de l'Economie, des P.M.E. et des Relations extérieures,  
G. SPITAEELS

Le Ministre du Développement technologique et de l'Emploi,  
A. LIENARD

Le Ministre des Affaires intérieures,  
chargé des Pouvoirs locaux, de l'Administration et des Travaux subsidiés,  
G. MATHOT

Le Ministre des Transports,  
A. BAUDSON

Le Ministre des Travaux publics,  
J.-P. GRAFE

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, du Logement et du Budget,  
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,  
G. LUTGEN

#### ÜBERSETZUNG

D. 93 — 1769

[C — 27311]

#### 1. JULI 1993. — Dekret zur Abänderung der Bestimmungen des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe betreffend die Denkmäler und Landschaften (1)

Der Wallonische Regionalrat hat Folgendes angenommen und Wir, Exekutive, sanktionieren es :

**Artikel 1.** Artikel 345 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe, eingefügt durch das Dekret vom 18. Juli 1991, wird durch die folgenden Bestimmungen ersetzt :

« 10° Außergewöhnliches Immobilienvermögen : die Denkmäler, die architektonischen Gefügen, Stätten und archäologische Stätten, die von wichtigstem Interesse sind, eine Schutzmaßnahme genießen und deren Liste durch Erlaß der Exekutive nach Gutachten der Kommission bestimmt wird;

11° Kleines Volkserbgutes : die kleinen gebauten Elementen, die individuell oder integrierter Bestandteil eines Komplexes, wesentlich für das Lebensmilieu, von der lokalen Bevölkerung aufgewertet und Gegenstand oder nicht einer Schutzmaßnahme sind. »

**Art. 2.** Im Buch V Titel II Kapitel II desselben Gesetzbuches, eingefügt durch das Dekret vom 18. Juli 1991, wird ein Artikel 367bis mit folgendem Wortlaut eingefügt :

« Artikel 367bis. Wenn sich die Region an den Kosten für die Erhaltung eines auf der Liste des außergewöhnlichen Immobilienvermögens eingeschriebenen Gutes beteiligt, kann sie auch mit dem Bauherrn ein Rahmenabkommen abschließen.

Die Exekutive legt den Inhalt und die Modalitäten des Abschlusses der Rahmenabkommen fest. Sie muß auf jeden Fall in Ansicht nehmen, daß diese Rahmenabkommen :

1° die Dauer und den Kalender für die Ausführung der Erhaltungsmaßnahmen, die nach ihrer Größe über mehrere Jahre verteilt werden, festlegen;

2° die sämtliche und jährliche Beteiligung jeder Partei an den Kosten betreffend diese Maßnahmen bestimmen;

3° nur die Erhaltungsarbeiten betreffen können, die sich auf die Ausführung der in Artikel 345 7° vorgesehenen Maßnahmen beziehen. »

(1) Sitzungsperiode 1992-1993.

Ratsdokumente 159 (1992-1993). Nrn. 1 und 2.

Ausführlicher Bericht. — Öffentliche Sitzung vom 8. Juni 1993.

Diskussion. — Abstimmung.

Art. 3. Im Buch V desselben Gesetzbuches, eingefügt durch das Dekret vom 18. Juli 1991, wird aus dem Titel IV den Titel V. Die folgenden Bestimmungen werden eingefügt :

« TITEL IV. — Kleines Volkserbgut

Artikel 392bis. Für das kleine Volkserbgut kann die Region sich nach den von der Exekutive festgelegten Modalitäten und im Rahmen der zu diesem Zweck im Haushalt der Wallonischen Region eingetragenen Mittel in den Erhaltungskosten beteiligen. »

Art. 4. Das vorliegende Dekret tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft. Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, daß es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 1. Juli 1993.

Der Vorsitzende der Regierung,  
beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB und den Auswärtigen Beziehungen,  
G. SPITAEELS

Der Minister der Technologischen Entwicklung und der Beschäftigung,  
A. LIENARD

Der Minister der Inneren Angelegenheiten,  
beauftragt mit den Lokalen Behörden, der Verwaltung und den Bezuschußten Arbeiten,  
G. MATHOT

Der Minister des Transportwesens,  
A. BAUDSON

Der Minister der öffentlichen Arbeiten,  
J.-P. GRAFE

Der Minister der Raumordnung, des Wohnungswesens und des Haushalts,  
R. COLLIGNON

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,  
G. LÜTGEN

VERTALING

N. 93 — 1769

[C — 27311]

1 JULI 1993. — Decreet tot wijziging van de bepalingen  
van het Waalse Wetboek voor Ruimtelijke Ordening, Stedebouw en Patrimonium  
inzake monumenten en landschappen (1)

De Waalse Gewestraad heeft goedgekeurd en Wij, Executieve, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Artikel 345 van het Waalse Wetboek voor Ruimtelijke Ordening, Stedebouw en Patrimonium dat er ingevoegd werd bij het decreet van 18 juli 1991, wordt aangevuld met volgende bepalingen :

« 10° uitzonderlijk onroerend patrimonium : de monumenten, architecturale gehelen, waardevolle sites en archeologische sites die het voorwerp zijn van een beschermingsmaatregel en waarvan de lijst, na advies van de Commissie, bij besluit van de Executieve vastgesteld wordt;

11° klein volkspatrimonium : de voor het milieu onontbeerlijke kleine gebouwde elementen, die losstaan of integrerend deel uitmaken van een geheel en door de plaatselijke bevolking opgewarderd zijn en al dan niet het voorwerp zijn van een beschermingsmaatregel. »

Art. 2. In het bij decreet van 18 juli 1991 ingevoegde boek V, titel II, hoofdstuk II, van hetzelfde Wetboek, wordt een als volgt luidend artikel 367bis ingevoegd :

« Artikel 367bis. Wanneer het Gewest tegemoetkomt in de bewaringskosten van een op de lijst van het uitzonderlijke ergoed ingeschreven goed, kan het eveneens een raamovereenkomst met de opdrachtgever sluiten.

De Executieve bepaalt de inhoud en de modaliteiten voor het sluiten van de raamovereenkomsten. Zij moet er in ieder geval voor zorgen dat die raamovereenkomsten :

1° de duur en het werkschema vaststellen voor de toepassing van de bewaringsmaatregelen die zich naar gelang van hun omvang over meerdere jaren spreiden;

2° de globale en jaarlijkse tegemoetkoming van elke partij in de kosten van voornoemde maatregelen vaststellen;

3° slechts de werken van instandhouding beogen die betrekking hebben op de uitvoering van de in artikel 345, 7°, bepaalde maatregelen. »

Art. 3. In hetzelfde boek V van het Wetboek wordt titel IV titel V en worden volgende bepalingen ingevoegd :

« TITEL IV — Klein volkspatrimonium

Artikel 392bis. Voor het kleine volkspatrimonium mag het Gewest in de bewaringskosten tegemoetkomen volgens de door de Executieve bepaalde modaliteiten en binnen de perken van het daartoe in de begroting van het Waalse Gewest ingeschreven krediet. »

(1) Zitting 1992-1993.

Stukken van de Raad 159 (1992-1993). Nrs. 1 en 2.

Volledig verslag. — Openbare vergadering van 8 juni 1993.

Bespreking. — Stemming.

**Art. 4.** Dit decreet treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt. Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal bekendgemaakt worden.  
Namen, 1 juli 1993.

De Voorzitter van de Regering,  
belast met Economie, KMO's en Externe Betrekkingen,  
**G. SPITAELS**

De Minister van Technologische Ontwikkeling en Tewerkstelling,  
**A. LIENARD**

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden,  
belast met Plaatselijke Besturen, Administratie en Gesubsidieerde Werken,  
**G. MATHOT**

De Minister van Vervoer,  
**A. BAUDSON**

De Minister van Openbare Werken,  
**J.-P. GRAFE**

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Huisvesting en Begroting,  
**R. COLLIGNON**

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,  
**G. LUTGEN**

## REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJK GEWEST

### MINISTERE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 93 — 1770

**15 OCTOBRE 1992. — Arrêté  
portant approbation du cahier des charges  
de l'Office régional bruxellois de l'Emploi**

L'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 6, § 1<sup>er</sup>, IX, modifié par les lois spéciales des 8 août 1988 et 16 janvier 1989;

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises, notamment l'article 4;

Vu la loi du 28 décembre 1984 portant suppression ou restructuration de certains organismes d'intérêt public, notamment l'article 14;

Vu l'arrêté royal du 18 octobre 1988 fixant la date de l'entrée en vigueur partielle de l'article 14 de la loi du 28 décembre 1984 portant suppression ou restructuration de certains organismes d'intérêt public;

Vu l'arrêté royal du 16 novembre 1988 fixant l'organisation et le fonctionnement de l'Office régional bruxellois de l'emploi;

Vu la décision unanime du Comité de gestion de l'Office régional bruxellois de l'emploi du 11 septembre 1992;

Vu la décision de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale du 15 octobre 1992;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence,

Considérant que le cahier des charges de l'Office régional bruxellois de l'emploi approuvé par le présent arrêté impose à ce dernier des obligations de service public que l'Office doit être en mesure d'assurer sans délais;

Sur la proposition du Ministre-Président, chargé de l'Aménagement du Territoire, des Pouvoirs locaux et de l'Emploi,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent arrêté règle une matière visée à l'article 107<sup>quater</sup> de la Constitution.

**Art. 2.** Le cahier des charges de l'Office régional bruxellois de l'emploi annexé au présent arrêté est approuvé.

**Art. 3.** Le présent arrêté produit ses effets le 15 octobre 1992.

### MINISTERIE VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 93 — 1770

**15 OKTOBER 1992. — Besluit  
tot goedkeuring van het bestek  
van de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling**

De Brusselse Hoofdstedelijke Executive,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 6, § 1, IX, gewijzigd door de bijzondere wetten van 8 augustus 1988 en 16 januari 1989;

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen, inzonderheid op artikel 4;

Gelet op de wet van 28 december 1984 tot afschaffing of herstructurering van sommige instellingen van openbaar nut, inzonderheid op artikel 14;

Gelet op het koninklijk besluit van 18 oktober 1988 tot vaststelling van de datum van gedeeltelijke inwerkingtreding van het artikel 14 van de wet van 28 december 1984 tot afschaffing of herstructurering van sommige instellingen van openbaar nut;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 november 1988 tot vaststelling van de organisatie en de werking van de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling;

Gelet op het gunstig advies van het Beheerscomité van de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling van 11 september 1992;

Gelet op de beslissing van de Brusselse Hoofdstedelijke Executive van 15 oktober 1992;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd door de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid,

Overwegende dat er door het bestek dat door dit besluit wordt goedgekeurd verplichtingen van openbare dienstverlening opgelegd worden aan de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling die zonder verwijl door hem moeten kunnen uitgevoerd worden;

Op de voordracht van de Minister-Voorzitter, belast met Ruimtelijke Ordening, Plaatselijke Besturen en Tewerkstelling,

Besluit :

**Artikel 1.** Dit besluit regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 107<sup>quater</sup> van de Grondwet.

**Art. 2.** Het bij dit besluit gevoegde bestek van de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling wordt goedgekeurd.

**Art. 3.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 15 oktober 1992.